

საქართველოს სტანდარტი

მანქანების უსაფრთხოება - ელექტრომგრძობიარე დამცავი აღჭურვილობა -
ნაწილი 1: საერთო მოთხოვნები და გამოცდები (იეკ 61496-1:2012)

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ 61496-1:2013/2017

საინფორმაციო მონაცემები

1 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2017 წლის 29 ნოემბრის № 84 და 2017 წლის 27 ივნისის № 47 განკარგულებებით

2 მიღებულია თავფურცლის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 61496-1:2013 „ მანქანების უსაფრთხოება - ელექტრორომგრძნობიარე დამცავი აღჭურვილობა - ნაწილი 1: საერთო მოთხოვნები და გამოცდები (იეკ 61496-1:2012)“

3 პირველად

4 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2017 წლის 29 ნოემბერი №268-1.3-012143

აკრძალულია ამ სტანდარტის გადაცემა მესამე პირებისათვის ან/და მისი სხვა ფორმით გავრცელება

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

English version

**Safety of machinery -
Electro-sensitive protective equipment -
Part 1: General requirements and tests
(IEC 61496-1:2012)**

Sécurité des machines -
Equipements de protection électro-
sensibles -
Partie 1: Prescriptions générales et essais
(CEI 61496-1:2012)

Sicherheit von Maschinen -
Berührungslos wirkende
Schutzeinrichtungen -
Teil 1: Allgemeine Anforderungen und
Prüfungen
(IEC 61496-1:2012)

This European Standard was approved by CENELEC on 2012-05-10. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document 44/615/CDV, future edition 3 of IEC 61496-1, prepared by IEC/TC 44 "Safety of machinery - Electrotechnical aspects" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 61496-1:2013.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2014-05-29
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2015-05-10

This document supersedes EN 61496-1:2004.

EN 61496-1:2013 includes the following significant technical changes with respect to EN 61496-1:2004:

The design, test and verification requirements have been updated to make them consistent with the latest standards for functional safety and EMC.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 61496-1:2012 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

IEC 60812	NOTE	Harmonized as EN 60812.
IEC 61025	NOTE	Harmonized as EN 61025.

Annex ZA
(normative)

**Normative references to international publications
with their corresponding European publications**

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60068-2-6	-	Environmental testing - Part 2-6: Tests - Test Fc: Vibration (sinusoidal)	EN 60068-2-6	-
IEC 60068-2-27	-	Environmental testing - Part 2-27: Tests - Test Ea and guidance: Shock	EN 60068-2-27	-
IEC 60204-1 (mod) + A1	2005 2008	Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements	EN 60204-1 + corr. February + A1	2006 2010 2009
IEC 60445	-	Basic and safety principles for man-machine interface, marking and identification - Identification of equipment terminals, conductor terminations and conductors	EN 60445	-
IEC 60447	-	Basic and safety principles for man-machine interface, marking and identification - Actuating principles	EN 60447	-
IEC 60529	-	Degrees of protection provided by enclosures - (IP Code)	-	-
IEC 60947-1 + A1	2007 2010	Low-voltage switchgear and controlgear - Part 1: General rules	EN 60947-1 + A1	2007 2011
IEC 61000-4-2	-	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-2: Testing and measurement techniques - Electrostatic discharge immunity test	EN 61000-4-2	-
IEC 61000-4-3	-	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-3: Testing and measurement techniques - Radiated, radio-frequency, electromagnetic field immunity test	EN 61000-4-3	-
IEC 61000-4-4	2004	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-4: Testing and measurement techniques - Electrical fast transient/burst immunity test	EN 61000-4-4	2004
IEC 61000-4-5	2005	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-5: Testing and measurement techniques - Surge immunity test	EN 61000-4-5	2006
IEC 61000-4-6	-	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-6: Testing and measurement techniques - Immunity to conducted disturbances, induced by radio-frequency fields	EN 61000-4-6	-
IEC 61000-6-2	-	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity for industrial environments	EN 61000-6-2	-

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 61131-2	2007	Programmable controllers - Part 2: Equipment requirements and tests	EN 61131-2	2007
IEC 61508	Series	Functional safety of electrical/electronic/programmable electronic safety-related systems	EN 61508	Series
IEC/TS 62046	-	Safety of machinery - Application of protective equipment to detect the presence of persons	CLC/TS 62046	-
IEC 62061	-	Safety of machinery - Functional safety of safety-related electrical, electronic and programmable electronic control systems	EN 62061	-
ISO 9001	-	Quality management systems - Requirements	EN ISO 9001	-
ISO 12100	2010	Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction	EN ISO 12100	2010
ISO 13849-1	-	Safety of machinery - Safety-related parts of control systems - Part 1: General principles for design	EN ISO 13849-1	-
ISO 13849-2	2003	Safety of machinery - Safety-related parts of control systems - Part 2: Validation	EN ISO 13849-2	2008

Annex ZZ
(informative)

Coverage of Essential Requirements of EU Directives

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and within its scope the standard covers only the following essential requirement out of those given in annex I of the EU Directive 2006/42/EC:

- 1.2.1
- 1.4.3

Compliance with this standard provides one means of conformity with the specified essential requirements of the Directive concerned.

WARNING - Other requirements and other EU Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

**Safety of machinery – Electro-sensitive protective equipment –
Part 1: General requirements and tests**

**Sécurité des machines – Equipements de protection électro-sensibles –
Partie 1: Prescriptions générales et essais**





THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2012 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester.

If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de la CEI ou du Comité national de la CEI du pays du demandeur.

Si vous avez des questions sur le copyright de la CEI ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de la CEI de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

Useful links:

IEC publications search - www.iec.ch/searchpub

The advanced search enables you to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...).

It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available on-line and also once a month by email.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 30 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) on-line.

Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: csc@iec.ch.

A propos de la CEI

La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Liens utiles:

Recherche de publications CEI - www.iec.ch/searchpub

La recherche avancée vous permet de trouver des publications CEI en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...).

Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

Just Published CEI - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications de la CEI. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et aussi une fois par mois par email.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire en ligne au monde de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 30 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans les langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (VEI) en ligne.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: csc@iec.ch.



IEC 61496-1

Edition 3.0 2012-04

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

**Safety of machinery – Electro-sensitive protective equipment –
Part 1: General requirements and tests**

**Sécurité des machines – Equipements de protection électro-sensibles –
Partie 1: Prescriptions générales et essais**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE **XA**
CODE PRIX

ICS 13.110; 29.260.99

ISBN 978-2-8322-0061-2

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

CONTENTS

FOREWORD.....	4
INTRODUCTION.....	6
1 Scope.....	7
2 Normative references	7
3 Terms and definitions	8
4 Functional, design and environmental requirements	13
4.1 Functional requirements	13
4.1.1 Normal operation	13
4.1.2 Sensing function.....	13
4.1.3 Types of ESPE	13
4.1.4 Types and required safety performance.....	14
4.1.5 Required PL _r or SIL and corresponding ESPE type	14
4.2 Design requirements	14
4.2.1 Electrical supply	14
4.2.2 Fault detection requirements	15
4.2.3 Electrical equipment of the ESPE	16
4.2.4 Output signal switching devices (OSSD).....	17
4.2.5 Indicator lights and displays	19
4.2.6 Adjustment means	20
4.2.7 Disconnection of electrical assemblies	20
4.2.8 Non-electrical components	20
4.2.9 Common cause failures	20
4.2.10 Programmable or complex integrated circuits	20
4.2.11 Software, programming, functional design of integrated circuits.....	20
4.3 Environmental requirements	21
4.3.1 Ambient air temperature range and humidity.....	21
4.3.2 Electrical disturbances.....	21
4.3.3 Mechanical environment.....	23
4.3.4 Enclosures	24
5 Testing	24
5.1 General.....	24
5.1.1 Type tests	24
5.1.2 Test conditions	25
5.1.3 Test results	26
5.2 Functional tests.....	26
5.2.1 Sensing function.....	26
5.2.2 Response time	26
5.2.3 Limited functional tests.....	27
5.2.4 Periodic test	28
5.2.5 Indicator lights and displays	28
5.2.6 Means of adjustment	28
5.2.7 Rating of components.....	28
5.2.8 Output signal switching devices (OSSD).....	28
5.3 Performance testing under fault conditions	29
5.3.1 General	29
5.3.2 Type 1 ESPE.....	29

5.3.3	Type 2 ESPE.....	29
5.3.4	Type 3 ESPE.....	29
5.3.5	Type 4 ESPE.....	30
5.4	Environmental tests.....	30
5.4.1	Rated supply voltage.....	30
5.4.2	Ambient temperature variation and humidity.....	30
5.4.3	Effects of electrical disturbances.....	31
5.4.4	Mechanical influences.....	33
5.4.5	Enclosures.....	33
5.5	Validation of programmable or complex integrated circuits.....	33
5.5.1	General.....	33
5.5.2	Complex or programmable integrated circuits.....	34
5.5.3	Software, programming, functional design of integrated circuits.....	34
5.5.4	Test results analysis statement.....	34
6	Marking for identification and for safe use.....	34
6.1	General.....	34
6.2	ESPE supplied from a dedicated power supply.....	35
6.3	ESPE supplied from an internal electrical power source.....	35
6.4	Adjustment.....	35
6.5	Enclosures.....	35
6.6	Control devices.....	35
6.7	Terminal markings.....	35
6.8	Marking durability.....	36
7	Accompanying documents.....	36
	Annex A (normative) Optional functions of the ESPE.....	39
	Annex B (normative) Catalogue of single faults affecting the electrical equipment of the ESPE, to be applied as specified in 5.3.....	46
	Annex C (informative) Conformity assessment.....	47
	Bibliography.....	48
	Index.....	49
	Figure 1 – Examples of ESPEs using safety-related communication interfaces.....	19
	Figure 2 – Test setup for the EMC test of ESPEs with safety-related communication interfaces.....	26
	Table 1 – Types and required safety performance.....	14
	Table 2 – Required PL _r or SIL and corresponding ESPE type.....	14
	Table 4 – Supply voltage interruptions.....	21

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

SAFETY OF MACHINERY – ELECTRO-SENSITIVE PROTECTIVE EQUIPMENT –

Part 1: General requirements and tests

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 61496-1 has been prepared by IEC technical committee 44: Safety of machinery – Electrotechnical aspects.

This third edition cancels and replaces the second edition published in 2004 and its amendment 1 (2007). The document 44/615/CDV, circulated to the National Committees as amendment 2, led to the publication of this new edition.

The main changes with respect to the previous edition are as follows: The design, test and verification requirements have been updated to make them consistent with the latest standards for functional safety and EMC.

The text of this standard is based on the following documents:

CDV	Report on voting
44/615/CDV	44/641/RVC

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

A list of all the parts in the IEC 61496 series, published under the general title *Safety of machinery – Electro-sensitive protective equipment*, can be found on the IEC website.

A vertical line in the margin shows where the base publication has been modified by amendment 2.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

The contents of the corrigendum of April 2015 have been included in this copy.

INTRODUCTION

An electro-sensitive protective equipment (ESPE) is applied to machinery presenting a risk of personal injury. It provides protection by causing the machine to revert to a safe condition before a person can be placed in a hazardous situation.

This part of IEC 61496 provides general design and performance requirements of ESPEs for use over a broad range of applications. Essential features of equipment meeting the requirements of this standard are the appropriate level of safety-related performance provided and the built-in periodic functional checks/self-checks that are specified to ensure that this level of performance is maintained.

Each type of machine presents its own particular hazards and it is not the purpose of this standard to recommend the manner of application of the ESPE to any particular machine. The application of the ESPE should be a matter for agreement between the equipment supplier, the machine user and the enforcing authority, and in this context attention is drawn to the relevant guidance established internationally, for example ISO 12100.

This part of IEC 61496 specifies technical requirements of electro-sensitive protective equipment. The application of this standard may require the use of substances and/or test procedures that could be injurious to health unless adequate precautions are taken. Conformance with this standard in no way absolves either the supplier or the user from statutory obligations relating to the safety and health of persons during the use of the equipment covered by this standard.

Due to the complexity of the technology used to implement ESPEs, there are many issues that are highly dependent on analysis and expertise in specific test and measurement techniques. In order to provide a high level of confidence, independent review by relevant experts is recommended.